

ArtPro Valais-Wallis

**Nouveau programme d'encouragement
et de soutien aux arts visuels**

***Neues Programm zur Förderung und Unterstützung
des visuellen Kunstschaffens***

Esther Waeber-Kalbermatten, conseillère d'Etat / *Staatsrätin*

Cheffe du Département de la santé, des affaires sociales et de la culture
Vorsteherin des Departements für Gesundheit, Soziales und Kultur

Conférence de Presse/*Medienkonferenz*: 27.3.2014

ARTPRO VALAIS

- ▲ Service de la culture,
Encouragement des
activités culturelles



www.vs.ch/culture

ARTPRO WALLIS

- ▲ *Dienststelle für Kultur,
Kulturförderung*

www.vs.ch/kultur

Quels constats? *Welche Feststellungen?*

- Vœu de professionnalisation au niveau des acteurs culturels
- Une scène artistique encore trop peu positionnée
- Un genre contemporain pas suffisamment représenté
- Difficulté d'être professionnel avec des moyens amateurs
- Manque de reconnaissance du milieu artistique valaisan à l'extérieur du canton, voire d'intérêt pour l'art contemporain au niveau du public
- *Wunsch zur Professionalisierung seitens der Walliser Kulturschaffenden*
- *Ein künstlerischer Bereich, der noch zu wenig positioniert ist*
- *Ein zeitgenössisches Genre, das noch zu wenig vertreten ist*
- *Schwierigkeit professionellen Kunstschaffens ohne entsprechende Struktur*
- *Fehlende Anerkennung für das Walliser Kunstmilieu ausserhalb des Kantons sowie ungenügendes Interesse für zeitgenössische Kunst seitens des Publikums*

Où veut-on aller ?

Welches sind die Ziele?

- Renforcer le secteur des arts visuels, indépendamment de la forme d'expression ou du genre artistique
- Favoriser le développement des carrières durables pour les artistes
- Assurer l'émergence d'un climat d'innovation artistique en Valais, permettant au canton de se positionner sur la scène nationale et internationale
- *Den Bereich visuelle Kunst stärken, unabhängig der Ausdrucksform oder des Kunstgenres*
- *Die Entwicklung nachhaltiger Karrieren für vielversprechende Künstler fördern*
- *Die Entfaltung eines künstlerischen Innovationsklimas im Wallis begünstigen, damit sich die Kunstschaaffenden in der nationalen und internationalen Szene positionieren können*

A qui s'adresse ArtPro Valais? *An wen richtet sich ArtPro Wallis?*

Artpro Valais s'adresse aux:

- artistes visuel(le)s confirmé(e)s
- artistes visuel(le)s émergent(e)s
- artistes internationaux invité(e)s
- structures de mise en valeur des arts visuels
- professionnels du champ des arts visuels pouvant faire état d'une activité artistique et/ou culturelle régulière
- publics

ArtPro Wallis richtet sich an:

- *etablierte visuelle Künstler/innen*
- *visuelle Nachwuchskünstler/innen*
- *international anerkannte Künstler/innen*
- *Strukturen, welche die Aufwertung der visuellen Kunst zum Ziel haben*
- *professionelle Kulturschaffende aus dem Bereich visuelle Kunst, die eine regelmässige künstlerische und/oder kulturelle Tätigkeit nachweisen können*
- *Publikum*

B2/3.1 a. Bourses pluriannuelles pour artistes visuels confirmés

B2/3.1 a. Mehrjährige Schaffensbeiträge für etablierte visuelle Künstler

Objectif:

Permettre aux artistes visuels confirmés et actifs en Valais de poursuivre une recherche personnelle sur la durée et de se positionner sur la scène artistique nationale et internationale, tout en maintenant une activité artistique régulière sur le territoire cantonal

Moyens:

2 bourses de 3 ans par année à hauteur de 15'000 francs/an

Ziel:

ArtPro soll etablierten, im Wallis aktiven visuellen Künstlern erlauben, auf längere Dauer ein persönliches Kunstprojekt zu verfolgen, sich in nationalen und internationalen Kreisen zu positionieren und zugleich eine regelmässige künstlerische Tätigkeit im Kanton Wallis beizubehalten

Mittel:

2 Unterstützungsbeiträge über 3 Jahre in der Höhe von 15'000 Franken/Jahr

B2/3.1 b. Bourses pour artistes visuels émergents

B2/3.1 b. Schaffensbeiträge für visuelle Nachwuchskünstler

Objectif:

Permettre aux artistes visuels émergents et actifs en Valais d'initier une recherche personnelle et d'être soutenus dans leur phase de professionnalisation et d'accès aux circuits nationaux et internationaux par le biais d'une démarche personnelle, dont l'originalité et la pertinence sont avérés.

Moyens:

2 bourses d'une valeur de 10'000 francs/an

Ziel:

Diese Einrichtung soll im Wallis aktiven visuellen Nachwuchskünstlern erlauben, ein persönliches Kunstprojekt zu initiieren. Sie sollen auf ihrem Weg in Richtung Professionalisierung und Einstieg in nationale und internationale Kreise unterstützt werden.

Mittel:

2 Unterstützungsbeiträge in der Höhe von 10'000 Franken/Jahr

B2/3.1 c. Soutien pour l'accueil d'artistes visuels de renommée internationale

B2/3.1 c. Unterstützung für die Einladung von international anerkannten visuellen Künstlern/-innen

Objectif:

Permettre aux structures de mise en valeur des arts visuels d'inviter un/des artiste/s de renommée internationale dans le cadre d'une exposition. L'exposition doit s'inscrire dans la programmation de la structure organisatrice et bénéficie du concours d'un commissaire d'exposition professionnel.

Moyens:

Deux soutiens à hauteur de 10'000 à 20'000 francs/an

Ziel:

Diese Einrichtung soll Strukturen, welche die Aufwertung der visuellen Kunst zum Ziel haben, erlauben, im Rahmen einer Ausstellung einen oder mehrere international anerkannte Künstler einzuladen. Die Ausstellung soll Teil des Jahresprogramms der organisierenden Struktur sein und steht in der Verantwortung eines professionellen Ausstellungskommissars.

Mittel:

Zwei Unterstützungsbeiträge in der Höhe von 10'000 bis 20'000 Franken/Jahr

B2/3.1 d. Bourses pluriannuelles pour le développement de «Pôles d'excellence»

9

B2/3.1 d. Mehrjährige Schaffensbeiträge für die Entwicklung von «Spezialisierungspolen»

Objectif:

Permettre la constitution de réservoirs d'expériences et de compétences au moyen de programmes prioritaires de quatre ans réalisés conjointement par des structures culturelles, patrimoniales et/ou scientifiques et des artistes visuels. Ces programmes prioritaires ont pour objet une thématique spécifique et permettent à terme de développer en Valais un « pôle d'excellence » autour de ce thème.

Moyens:

Chaque deux ans, une bourse modulable d'une durée de quatre ans à hauteur de 30'000 à 70'000 francs/an

Ziel:

Diese Einrichtung soll die Bildung von Erfahrungs- und Kompetenzreservoirs ermöglichen, indem prioritäre Programme über 4 Jahre gemeinsam mit kulturellen, patrimoniales und/oder wissenschaftlichen Strukturen und visuellen Künstlern realisiert werden. Diese prioritären Programme beruhen auf einer festgelegten Thematik und erlauben die Entwicklung eines «Spezialisierungspols» rund um dieses Thema.

Mittel:

Jedes zweite Jahr ein über 4 Jahre dauernder Unterstützungsbeitrag in der Höhe von 30'000 bis 70'000 Franken/Jahr

B2/3.1 e. Soutien pour structures et projets expérimentaux

B2/3.1 e. Unterstützung von experimentellen Strukturen und Projekten

10

Objectif:

Permettre la création de structures ou la mise sur pied de projets expérimentaux, dans le but de dynamiser et de renouveler la scène artistique valaisanne et d'encourager le développement d'une culture émergente, originale et indépendante, extérieure aux circuits institutionnels. La forme des projets est libre, pour autant qu'ils répondent à l'objectif décrit ci-dessus.

Moyens:

Chaque année, une bourse modulable d'une durée de deux ans, renouvelable pour une année, à hauteur de 10'000 à 20'000 francs/an

Ziel:

Diese Einrichtung soll die Schaffung von experimentellen Strukturen oder Projekten erlauben mit dem Ziel, die Walliser Kunstszene zu dynamisieren und zu erneuern und die Entwicklung einer originellen, unkonventionellen und selbstständigen Kunstszene zu fördern, dies ausserhalb des institutionellen Rahmens. Die Form, die diese Projekte annehmen können, ist frei, vorausgesetzt, das obengenannte Ziel wird erfüllt.

Mittel:

Jedes Jahr ein über 2 Jahre dauernder Unterstützungsbeitrag in der Höhe von 10'000 bis 20'000 Franken/Jahr

Comment obtenir un soutien? *Wie erhält man eine Unterstützung?*

Bourses pluriannuelles pour artistes visuels confirmés

Critères pour l'évaluation des candidatures:

- Le parcours antérieur de l'artiste en Valais et dans les circuits nationaux et internationaux,
- Le niveau d'excellence, le potentiel de développement et l'intérêt du soutien au regard du stade d'avancement de la carrière de l'artiste,
- La faisabilité et la crédibilité du projet artistique présenté,
- L'implication de l'artiste dans la vie culturelle du canton.

Mehrjährige Schaffensbeiträge für etablierte visuelle Künstler

Kriterien zur Beurteilung der Bewerbungen:

- *Die bisherige Laufbahn des Künstlers im Wallis sowie in nationalen wie internationalen Kreisen,*
- *Die künstlerische Qualität, das Entwicklungspotenzial und der absehbare Verdienst einer Unterstützung im Hinblick auf den Karrierestand des/der Künstlers/-in,*
- *Die Machbarkeit und Glaubwürdigkeit des unterbreiteten Projekts,*
- *Der Einsatz des/der Künstlers/-in im kulturellen Leben des Kantons.*

Comment obtenir un soutien? *Wie erhält man eine Unterstützung?*

Bourses pour artistes visuel(le)s émergents

Critères pour l'évaluation des candidatures:

- La qualité du parcours artistique antérieur,
- La cohérence, la faisabilité et l'originalité du projet artistique présenté,
- L'implication de l'artiste dans la vie culturelle du canton,
- L'impact potentiel du projet sur la carrière de l'artiste.

Schaffensbeiträge für visuelle Nachwuchskünstler/innen

Kriterien zur Beurteilung der Bewerbungen:

- *Die Qualität der bisherigen Laufbahn des/der Künstlers/-in,*
- *Die Machbarkeit und Glaubwürdigkeit des unterbreiteten Projekts,*
- *Der Einsatz des Künstlers im kulturellen Leben des Kantons,*
- *Der potenzielle Verdienst des Projekts für die Karriere des Künstlers/der Künstlerin.*

Comment obtenir un soutien? *Wie erhält man eine Unterstützung?*

Soutien pour l'invitation d'artistes visuel(le)s de renommée internationale

Critères pour l'évaluation des candidatures:

- La cohérence et la faisabilité du projet artistique présenté,
- La qualité du parcours artistique du/des artiste/s invité/s,
- Le niveau d'insertion du projet dans la vie culturelle locale,
- L'originalité de la démarche.

Unterstützung für die Einladung von international anerkannten visuellen Künstlern/-innen

Kriterien zur Beurteilung der Bewerbungen:

- *Die Kohärenz und Machbarkeit des unterbreiteten Projekts,*
- *Die Qualität der künstlerischen Laufbahn des/der eingeladenen Künstlers/-in,*
- *Die Einbindung des Projekts im lokalen Kulturleben,*
- *Die Originalität des Vorhabens.*

Comment obtenir un soutien? *Wie erhält man eine Unterstützung?*

Bourses pluriannuelles pour le développement de «pôles d'excellence»

Critères pour l'évaluation des candidatures:

- La cohérence et la faisabilité du projet artistique présenté,
- La qualité des institutions/associations partenaires du projet,
- La qualité du parcours des intervenants invités,
- Le niveau d'insertion du projet dans la vie culturelle cantonale et son rayonnement au niveau national et international,
- L'impact potentiel du projet sur la scène artistique valaisanne et la vie culturelle cantonale,
- L'originalité de la démarche.

Mehrjährige Schaffensbeiträge für die Entwicklung von «Spezialisierungspolen»

Kriterien zur Beurteilung der Bewerbungen :

- *Die Kohärenz und Machbarkeit des unterbreiteten Projekts,*
- *Die Qualität der Partnerinstitutionen und -vereine,*
- *Die Qualität der Laufbahn der eingeladenen Künstler/innen,*
- *Die Einbindung des Projekts im kantonalen Kulturleben und dessen nationale und internationale Ausstrahlung,*
- *Die potenzielle Auswirkung des Projekts auf die Walliser Kunstszene und das kulturelle Leben im Kanton,*
- *Die Originalität des Vorhabens.*

Comment obtenir un soutien? *Wie erhält man eine Unterstützung?*

Soutien pour structures et projets expérimentaux

Critères pour l'évaluation des candidatures:

- La cohérence et la faisabilité du projet artistique présenté,
- La qualité du parcours du/des professionnels du champ des arts visuels responsable/s du projet,
- Le niveau d'insertion du projet dans la vie culturelle locale,
- L'impact potentiel du projet sur la scène artistique valaisanne et la vie culturelle locale,
- L'originalité de la démarche.

Unterstützung von experimentellen Strukturen und Projekten

Kriterien zur Beurteilung der Bewerbungen:

- *Die Kohärenz und Machbarkeit des unterbreiteten Projekts,*
- *Die Qualität der Laufbahn der professionellen Kulturschaffenden aus dem Bereich visuelle Kunst, die für das Projekt verantwortlich sind,*
- *Die Einbindung des Projekts im lokalen Kulturleben,*
- *Die potentielle Auswirkung des Projekts auf die Walliser Kunstszene und das lokale kulturelle Leben,*
- *Die Originalität des Vorhabens.*

La Commission ArtPro Valais *Die Kommission ArtPro Wallis*

- décide de l'attribution des bourses et des aides
- est nommée par la Cheffe du DSSC
- est constituée d'artistes professionnel(le)s et de délégué(e)s du Conseil de la culture
- *entscheidet über die Vergabe der Stipendien und Unterstützungsbeiträge*
- *wird von der Departementsvorsteherin des DGSK ernannt*
- *besteht aus professionellen Künstlern und Künstlerinnen sowie Delegierten des Kulturrats*

Pour de plus amples informations.....
Weitere Informationen...

www.vs.ch/culture > Demander un soutien > Arts visuels > ArtPro Valais

www.vs.ch/kultur > Subventionsmöglichkeiten > Visuelle Kunst > ArtPro Wallis

sc-encouragement@admin.vs.ch

027 606 45 60